



Normas Generales de Participación

Cuarta Edición

General Rules on Participation

Fourth Edition

ÍNDICE / INDEX

Pág.

1. GENERALIDADES / GENERAL REMARKS

| | |
|--|---|
| Art. 1.- Definiciones / <i>Definitions</i> | 5 |
| Art. 2.- Aceptación de las Normas de Participación / <i>Acceptance of Exhibiting Rules</i> | 5 |

2. CONDICIONES GENERALES DE ADMISIÓN Y DE PARTICIPACIÓN / GENERAL RULES FOR ADMISSION AND PARTICIPATION

| | |
|--|---|
| Art. 3.- Participación / <i>Participation</i> | 5 |
| Art. 4.- Solicitud de Espacio / <i>Space Application Form</i> | 5 |
| Art. 5.- Aceptación de Participación / <i>Accepting to Participate</i> | 5 |
| Art. 6.- Inhabilitación para Contratar / <i>Disqualification of Potential Exhibitors</i> | 5 |
| Art. 7.- Acuse de Recibo y Adjudicación de Espacios / <i>Acknowledgment of Receipt and Space Assignment</i> | 6 |
| Art. 8.- Renuncia del Expositor / <i>Exhibitor Cancellation</i> | 6 |
| Art. 9.- Pago de Servicios / <i>Service Payment</i> | 6 |
| Art. 10.- Condiciones de los Servicios / <i>Service Conditions</i> | 6 |
| Art. 11.- Energía Eléctrica / <i>Electricity</i> | 6 |
| Art. 12.- Seguros / <i>Insurance</i> | 6 |
| Art. 13.- Catálogo del Certamen / <i>Exhibition Catalogue</i> | 7 |
| Art. 14.- Publicidad en Catálogo / <i>Catalogue Advertisements</i> | 7 |
| Art. 15.- Aduanas / <i>Customs</i> | 7 |
| Art. 16.- Puertas de Acceso / <i>Entrances</i> | 7 |
| Art. 17.- Autorización de Entrada de Mercancías antes del Certamen / <i>Authorization of Goods Entry before the Exhibition</i> | 7 |
| Art. 18.- Retirada de Mercancías después del Certamen / <i>Removal of Goods after the Exhibition</i> | 7 |
| Art. 19.- Horario de Acceso y Salida de Expositores / <i>Exhibitor Entrance and Exit Schedule</i> | 7 |
| Art. 20.- Personal a Cargo del Expositor / <i>Exhibitor Employees</i> | 7 |
| Art. 21.- Catering / <i>Catering</i> | 7 |
| Art. 22.- Fotografías y Filmaciones / <i>Photography and Filming</i> | 7 |
| Art. 23.- Materiales de Promoción / <i>Promotional Materials</i> | 8 |
| Art. 24.- Nivel Máximo de Sonido / <i>Maximum Noise Level</i> | 8 |
| Art. 25.- Cesión de Espacio. Stands colectivos / <i>Space Assignment and Shared Stands</i> | 8 |
| Art. 26.- Obligación de Exposición / <i>Obligation to Exhibit</i> | 8 |
| Art. 27.- Mercancías Expuestas / <i>Exhibited Goods</i> | 8 |
| Art. 28.- Entrada/Salida de Mercancías durante la Celebración del Certamen / <i>Entrance/Exit of Goods During the Exhibition</i> | 8 |
| Art. 29.- Cambio de Fecha, Desconvocatoria y Suspensión / <i>Change of Date, Cancellation or Suspension</i> | 8 |

3. NORMATIVA DE SEGURIDAD / SAFETY RULES

| | |
|--|---|
| Art. 30.- Prevención de Accidentes / <i>Accident Prevention</i> | 9 |
| Art. 31.- Vigilancia del Parque Ferial / <i>Exhibition Centre Security</i> | 9 |
| Art. 32.- No Ocupación de Pasillos. Embalajes / <i>Blocking Aisles - Packing</i> | 9 |
| Art. 33.- Servidumbre de Seguridad / <i>Access to Security Equipment</i> | 9 |
| Art. 34.- Prevención de Incendios, Orden Público y Situaciones de Emergencia y Evacuación / <i>Fire Prevention, Public Order and Emergency and Evacuation Situations</i> | 9 |

4. CONDICIONES DE MONTAJE E INSTALACIÓN DE LOS ESPACIOS / STAND ASSEMBLY AND INSTALLATION RULES

| | |
|--|----|
| Art. 35.- Señalización de Espacios / <i>Space Signs</i> | 10 |
| Art. 36.- Resistencia de Suelos / <i>Floor Resistance</i> | 10 |
| Art. 37.- Horario de Trabajo / <i>Work Schedule</i> | 10 |
| Art. 38.- Acceso de Vehículos y Carga - Descarga de Mercancías / <i>Vehicle Entrance, Loading and Unloading of Goods</i> | 10 |
| Art. 39.- Stands de Diseño Libre / <i>Custom-Designed Stands</i> | 10 |
| Art. 40.- Stands de Dos Pisos / <i>Two-Story Stands</i> | 11 |
| Art. 41.- Actividades Prohibidas / <i>Prohibited Activities</i> | 11 |
| Art. 42.- Suministro desde Canaletas de Servicios / <i>Supplies from Service Ducts</i> | 11 |
| Art. 43.- Agua y Desagüe. Aire Comprimido / <i>Water and Drainage - Compressed Air</i> | 12 |
| Art. 44.- Objetos que Sobresalgan / <i>Overhanging Objects</i> | 12 |
| Art. 45.- Retirada de Materiales de Montaje / <i>Removal of Assembly Materials</i> | 12 |
| Art. 46.- Regularidad Laboral y Fiscal. Responsabilidad Civil / <i>Labour and Fiscal Obligations. Civil Liability</i> | 12 |
| Art. 47.- Derechos de Montaje / <i>Assembly Fee</i> | 12 |

5. NORMAS PARA LA REALIZACIÓN DE INSTALACIONES ELÉCTRICAS / ELECTRICAL INSTALLATION SET-UP RULES

| | |
|---|----|
| Art. 48.- Generalidades / <i>General Remarks</i> | 12 |
| Art. 49.- Suministro Eléctrico / <i>Electrical Supply</i> | 13 |
| Art. 50.- Conexión Eléctrica / <i>Electrical Connection</i> | 13 |
| Art. 51.- Distribución Eléctrica de los Stands / <i>Distribution of Electricity to Stands</i> | 14 |
| Art. 52.- Instalación de Rótulos Luminosos / <i>Lighted Sign Installation</i> | 14 |
| Art. 53.- Normas de Utilización de la Instalación / <i>Installation Usage Rules</i> | 14 |

6. DISPOSICIONES ADICIONALES / ADDITIONAL PROVISIONS

| | |
|--|----|
| Art. 54.- Reclamaciones / <i>Complaints</i> | 15 |
| Art. 55.- Normativa Legal Supletoria / <i>Additional Legal Regulations</i> | 15 |
| Art. 56.- Protección de Datos de Carácter Personal / <i>Protection of Personal Information</i> | 15 |
| Art. 57.- Arbitraje / <i>Arbitration</i> | 15 |
| Disposición Final/ <i>Final Provision</i> | 15 |

1.- GENERALIDADES

Art. 1.- Definiciones

En las presentes Normas Generales de Participación, el término "Certamen" se refiere a la manifestación ferial. El término "Expositor" incluye cualquier persona física o jurídica, que cuente con espacio en el Certamen. El término "Dirección" designa al Departamento correspondiente de IFEMA- Entidad organizadora del Certamen. El término "Parque Ferial" hace referencia al recinto donde tiene lugar el Certamen.

Art. 2.- Aceptación de las Normas de Participación

Todas las empresas que soliciten su participación como Expositores en cualquiera de los certámenes que se celebren en el Parque Ferial Juan Carlos I, aceptan las presentes Normas Generales que forman parte integrante del contrato de exposición, además de las Normas Específicas del Certamen.

2.- CONDICIONES GENERALES DE ADMISIÓN Y DE PARTICIPACIÓN EN CERTÁMENES

Art. 3.- Participación

Podrán solicitar su participación en el Certamen todas aquellas empresas cuyas actividades industriales o comerciales se consideren por IFEMA incluidas en los sectores y productos objetos de la manifestación.

Art. 4.- Solicitud de Espacio

La Solicitud de Espacio deberá formalizarse a través del modelo oficial del Certamen, ajustándose a los precios, formas de pago y plazos que figuran en el mismo. En la documentación del Certamen constan los servicios incluidos en el canon de ocupación de espacio.

En el caso de no pagar en los plazos establecidos, el Expositor perderá todos los derechos sobre el espacio reservado, pasando dicho espacio a disposición de la Dirección del Certamen, que podrá ofertarlo a otras empresas. En todo caso, no se autorizará la ocupación de espacio de exposición mientras no se haya abonado la totalidad del mismo junto con los servicios contratados y se hayan liquidado los derechos de montaje que se indican en el art. 47. Tampoco se procederá al montaje de stands contratados a IFEMA sin que se haya abonado la totalidad del espacio contratado.

Art. 5.- Aceptación de Participación

La aceptación definitiva de la participación queda reservada a IFEMA, que podrá rechazar motivadamente aquellas solicitudes que no se ajusten a las finalidades del mismo, comunicándose por escrito esta circunstancia a los solicitantes.

Si la solicitud no pudiera ser admitida por las razones arriba expuestas, IFEMA procederá a la devolución de la cantidad ingresada, sin derecho del solicitante a indemnización alguna.

Art. 6.- Inhabilitación para Contratar

El incumplimiento de las presentes Normas, así como de las Específicas del Certamen, la comisión de actos contrarios a la Ley, la moral o las buenas costumbres, o que atenten a la seguridad de las personas, instalaciones y bienes, o que transgredan el decoro del Certamen, o menoscaben el prestigio o la buena imagen de la Institución Ferial de Madrid, podrán conllevar a la inhabilitación del Expositor para contratar con IFEMA en lo sucesivo y para concurrir a cualquier Certamen que ésta organice o celebre. IFEMA evaluará y determinará, en su caso, el periodo de tiempo que haya de durar tal inhabilitación del Expositor, que no podrá exceder de cinco años.

1.- GENERAL REMARKS

Art. 1.- Definitions

In relation to the terminology used in the present General Rules on Participation, the term "Exhibition" refers to the Trade Show. The term "Exhibitor" includes any natural person or legal entity to which space has been allocated at the Exhibition. The term "Management" refers to the corresponding Department at IFEMA, Entity organiser of the Exhibition. The term "Exhibition Centre" means the venue at which the Exhibition is held.

Art. 2.- Acceptance of Exhibiting Rules

All of the companies that wish to participate as exhibitors at any of the Exhibitions that are celebrated at the Juan Carlos I Exhibition Centre hereby accept the present General Rules of the exhibition contract as well as the Specific Conditions of the Exhibition in which they intend to participate.

2.- GENERAL CONDITIONS FOR ADMISSION AND PARTICIPATION

Art. 3.- Participation

Participation is open to all companies with industrial or commercial activities that are considered by IFEMA to be connected to the industries and product areas that are the subject of the Exhibition.

Art. 4.- Space Application Form

Space requests shall be made using the official Space Application Form, with due observation of the prices, terms of payment and payment deadlines that are indicated thereon. The Exhibition documentation will provide a description of the services that are included in the space occupation fee.

In the event that payment is not fulfilled by the established deadline, the Exhibitor will forfeit all rights to the space reserved, which will thereupon be placed at the Management's disposal and may be offered for lease to other exhibitors. In any event, authorization will not be given to occupy an exhibition space for which full payment of space, services and assembly fee referred to in Art. 47 are pending. The assembly of stands leased from Management shall not be permitted either, until the referred prerequisite is satisfied.

Art. 5.- Accepting to Participate

The final decision relative to the acceptance of an Exhibitor's application corresponds solely to IFEMA. The latter may justifiably reject any applications that are not in keeping with the purpose of a given Exhibition and will duly inform in written to all rejected Exhibitors of these circumstances if such were to arise.

If an application were to be rejected for the reasons indicated above, IFEMA will return any amounts deposited by the applicant, who will not be entitled to indemnities or compensations.

Art. 6.- Disqualification of Potential Exhibitors

Non-compliance with the present Rules as well as with Specific Exhibition Conditions, the perpetration of acts that are contrary to Law, to morality or good customs or that are detrimental to persons, premises or goods, or contravene the decency of the Exhibition or discredit the prestige or good image of Institución Ferial de Madrid, may imply the disqualification of the Exhibitor to subscribe further contracts with IFEMA or to participate at any future events organised or celebrated by IFEMA. In each case, IFEMA shall evaluate and determine the time that such an Exhibitor disqualification is to last, in no case surpassing a five-year period.

Art. 7.- Acuse de Recibo y Adjudicación de Espacios

La Dirección del Certamen acusará recibo de las solicitudes de espacio recibidas con el pago correspondiente. En caso de aceptación, la Solicitud de Espacio se constituirá en contrato entre el solicitante e IFEMA. En caso de denegación de dicha solicitud, será de aplicación lo establecido en el artículo 5.

La adjudicación de espacios se realizará en la forma indicada en las Normas Específicas del Certamen. La Dirección del Certamen podrá alterar los espacios asignados por razones de organización.

Salvo en aquellos casos en que las normas específicas del Certamen indiquen lo contrario, el Expositor no tendrá derechos adquiridos sobre el espacio de exposición que haya ocupado, en su caso, en la última edición celebrada siendo competencia exclusiva de IFEMA la distribución de espacios en las ferias, de acuerdo con las necesidades de cada Certamen.

Art. 8.- Renuncia del Expositor

La renuncia del Expositor a su participación es motivo de pérdida de la cantidad adelantada. Si la renuncia tuviera lugar en los treinta días anteriores a la inauguración del Certamen le podrá ser exigido el pago íntegro de su espacio, aún cuando éste pueda ser ocupado posteriormente por otro Expositor.

Art. 9.- Pago de Servicios

Los abonos a IFEMA por los servicios con ella contratados se realizarán a la presentación de los cargos, ajustándose a las formas de pago que figuran en el Formulario de Solicitud de Espacio del Certamen.

El plazo de cierre para todos los servicios es de un mes antes de la celebración del Certamen. IFEMA se reserva el derecho de rechazar las peticiones de servicios solicitados tras esta fecha, y en el caso de aceptar su prestación, de aplicar el recargo establecido en la Carpeta de Contratación de Servicios de IFEMA.

La anulación de un servicio dentro de los 15 días anteriores al comienzo del Certamen obligará al pago del 40% de la tarifa.

Art. 10.- Condiciones de los Servicios

En la Carpeta de Contratación de Servicios de IFEMA se indican las condiciones de los servicios que se facilitan durante el Certamen.

Art. 11.- Energía Eléctrica

IFEMA facturará un mínimo de 130 W/m² por la energía eléctrica suministrada durante el Certamen. Si se deseara energía suplementaria, se deberá rellenar la Carpeta de Contratación de Servicios de IFEMA. IFEMA se reserva la posibilidad de efectuar mediciones de la energía consumida por cada stand, facturando la cantidad que exceda del mínimo establecido.

En los stands de diseño libre serán por cuenta del Expositor las instalaciones de fuerza y alumbrado dentro de los mismos, así como el enganche a la acometida de IFEMA.

Art. 12.- Seguros

Todos los Expositores quedan obligados a contratar un seguro de Responsabilidad Civil y otro "Multiferia" de Incendio, Rayo, y/o Explosión, para las mercancías expuestas y material decorativo propio y alquilado, según las condiciones expresadas en la Carpeta de Contratación de Servicios de IFEMA.

En ningún caso podrá el Expositor pedir responsabilidad a la Dirección de IFEMA ni a sus empleados por pérdida o daños en el material y objetos que se encuentren en el stand, cualquiera que sean alegados.

Art. 7.- Acknowledgement of Receipt and Space Assignment

The Exhibition Management will acknowledge the receipt of Space Application Forms submitted with the corresponding payment. In the event of being accepted, the Space Application Form will serve as a contractual agreement between the applicant and IFEMA. If the Space Application Form were to be rejected, the provisions of Art. 5 will be applied.

The assignation of spaces will be carried out as indicated in the Exhibition's Specific Conditions for participation. The Exhibition Management reserves the right to change assigned spaces for organisational reasons.

Except in those cases when the specific regulations of the exhibition state otherwise, exhibitors shall have no acquired rights over the exhibition spaces which they occupied, where appropriate, in previously held exhibitions. The distribution of spaces is the exclusive responsibility of IFEMA in accordance with the needs of each exhibition.

Art. 8.- Exhibitor Cancellation

Those Exhibitors that cancel their participation will forfeit any prepaid amounts. If such a cancellation were to occur in the 30-day period prior to the beginning of the Exhibition, Exhibitors may be requested to settle the full payment for their space, even if the latter were to be subsequently occupied by other Exhibitors.

Art. 9.- Service Payment

All payments due to IFEMA for subscribed services will be settled upon presentation of the corresponding invoice, in accordance with the terms of payment that are indicated in the Space Application Form.

The deadline for ordering services is one month before the beginning of the Exhibition. IFEMA reserves the right to reject any service applications received after this time and, in the event of acceding to the provision of such services, to apply the surcharge contemplated in IFEMA's Service Orders Folder.

All services cancelled within 15 days of the beginning of an Exhibition will be subject to the payment of 40% of the stipulated rate.

Art. 10.- Service Conditions

IFEMA's Service Orders Folder describes the conditions for the services that are provided throughout the Exhibition.

Art. 11.- Electricity

IFEMA will invoice a minimum of 130 W/sq.m. for the electricity supplied during the Exhibition. If additional power is required, the corresponding Service Orders Folder must be submitted. IFEMA reserves the right to measure the energy used on each stand, charging for the amounts that surpass the established minimum.

In the case of custom-design stands, the power and lighting installations and the connection to IFEMA's mains will be on the Exhibitor's account.

Art. 12.- Insurance

All Exhibitors are obliged to subscribe Civil Liability and "Multi-Fair" (Fire, Lightning and/or Explosion) insurance for exhibited goods and own or leased decorative material, in accordance with the conditions stated in Service Orders Folder.

In no case may the Exhibitor claim responsibilities to IFEMA Management or employees for loss of or damage to goods and objects located on their stand, regardless of the nature thereof.

Art. 13.- Catálogo del Certamen

El Certamen podrá publicar en diversos soportes un Catálogo Oficial, que recogerá la relación de los Expositores confirmados hasta el cierre del mismo.

Art. 14.- Publicidad en Catálogo

El Expositor tendrá derecho a insertar publicidad en el Catálogo Oficial de acuerdo con las Normas Específicas de cada Certamen.

Art. 15.- Aduanas

En los Certámenes de carácter internacional a efectos aduaneros existirá un Servicio de Aduanas, pudiendo la mercancía dirigirse directamente al Parque Ferial.

Art. 16.- Puertas de Acceso

El acceso al Parque Ferial y a los pabellones se facilitará por las puertas que en cada caso se indique.

Art. 17.- Autorización de Entrada de Mercancías antes del Certamen

No se permitirá la ocupación del espacio de exposición si no se tiene autorización de entrada emitida por SERVIFEMA. Tampoco se procederá al montaje de stands prefabricados contratados a la Dirección sin que se haya cumplido el mencionado requisito.

Art. 18.- Retirada de Mercancías después del Certamen

En determinados certámenes, para la retirada de mercancía y demás materiales será necesario tener la autorización de salida emitida por SERVIFEMA.

Art. 19.- Horario de Acceso y Salida de Expositores

Salvo que las Normas Específicas del Certamen indiquen lo contrario, las personas con tarjeta de Expositor, expedida por la Dirección del Certamen, podrán acceder al Parque Ferial desde treinta minutos antes de la hora prevista para su apertura, y no podrán permanecer en el mismo más allá de treinta minutos después del cierre diario.

Art. 20.- Personal a Cargo del Expositor

En ningún momento existirá relación laboral alguna entre IFEMA y el personal que el Expositor y las empresas que intervengan en el montaje de su stand en calidad de contratistas y/o subcontratistas, desplacen al Parque Ferial para llevar a cabo cualquiera de los trabajos que dan contenido a su contrato, ni directa ni subsidiariamente, siendo por cuenta del Expositor, sus contratistas y/o subcontratistas, la totalidad de sus salarios, cotizaciones a la Seguridad Social, retenciones y declaraciones, liquidaciones de impuestos, y todas las obligaciones dimanantes del contrato de trabajo o de cualquier otro tipo de contrato, quedando facultada IFEMA para exigir la presentación de los documentos acreditativos de estar al corriente de las mismas.

Asimismo el Expositor se compromete a cumplir y a hacer cumplir a sus contratistas y/o subcontratistas, la legislación vigente en materia de prevención de riesgos laborales que sea de aplicación a los trabajos por él desarrollados o en su caso, contratados o subcontratados.

Art. 21.- Catering

Todos los asuntos relacionados con la restauración, cafeterías y servicios de cócteles y bebidas a stands, podrán cursarse directamente a las empresas concesionarias de los servicios de catering en el Parque Ferial.

Art. 22.- Fotografías y Filmaciones

Será preciso contar con la autorización de la Dirección de Servicios Ferials para obtener fotografías y filmaciones del Parque Ferial.

Art. 13.- Exhibition Catalogue

The Exhibition may use a variety of media for publishing an Official Catalogue, in which the Exhibitors that have confirmed their participation up to the date of printing will be listed.

Art. 14.- Catalogue Advertisements

Exhibitors shall be entitled to insert advertisements in the Official Catalogue, in accordance with the Exhibition's Specific Conditions.

Art. 15.- Customs

A Customs Service will be set up at international exhibitions, for all customs purposes. Foreign goods may be sent directly to the Exhibition Centre.

Art. 16.- Entrances

Entrance to the Exhibition Centre and its halls will be through the doors that are designated in each case.

Art. 17.- Authorisation of Goods Entry before the Exhibition

Exhibition space may not be occupied until the corresponding entry permit has been obtained from SERVIFEMA. Prefabricated stands leased from the Management may not be built-up until this requirement has been complied with.

Art. 18.- Removal of Goods After the Exhibition

At certain exhibitions, an exit permit must be obtained from SERVIFEMA before being allowed to remove merchandise and other materials.

Art. 19.- Exhibitor Entrance and Exit Schedule

Unless the Exhibition's Specific Conditions indicate otherwise, all personnel bearing Exhibitor passes issued by the Exhibition Management may enter the Exhibition Centre as of thirty minutes before the expected opening time and may not remain in the Centre more than thirty minutes after closing time.

Art. 20.- Exhibitor Employees

At no time will any direct or subsidiary labour relation exist between IFEMA and the personnel that either the Exhibitor or the contractors and/or subcontractors intervening in the build-up of stands may transfer to the Exhibition Centre in order to perform any of the activities included in their contracts. Exhibitors and their contractors and/or subcontractors are solely responsible for the full payment of salaries, Social Security fees, tax retentions, statements or settlements and all other obligations arising from contracts of employment or any other type of contract. IFEMA may demand the presentation of the documentation that is necessary for proving that such obligations are attended to.

Similarly, the Exhibitor undertakes to comply and to enforce the compliance of contractors and/or subcontractors with current legislation relative to the prevention of labour risks as may be applicable to the work carried out by the Exhibitor or, if applicable, the contractors and/or subcontractors.

Art. 21.- Catering

All issues related to restaurants, cafeterias and cocktail and beverage services for stands may be addressed directly to the corresponding catering service licensees at the Exhibition Centre.

Art. 22.- Photography and Filming

In order to obtain photographs and films of the Exhibition Centre, the authorisation of the Exhibition Services Department is required.

Únicamente se permite efectuar reportajes de vídeo o fotográficos a los Expositores de su propio stand, así como a los profesionales de la fotografía en aquel stand para el que han sido previamente contratados por el Expositor y autorizados por la Dirección de Servicios FERIALES a través del Responsable de Pabellón, quedando totalmente prohibido iniciar otra relación comercial dentro del Parque Ferial.

Art. 23.- Materiales de Promoción

La distribución y exhibición de muestras, folletos, octavillas y toda clase de material promocional se realizará únicamente dentro del espacio de cada Expositor. Los materiales promocionales que se distribuyan en dichos espacios no podrán apartarse de la temática general del Certamen.

Art. 24.- Nivel Máximo de Sonido

Están prohibidas las demostraciones ruidosas que puedan molestar a otros Expositores, no pudiéndose sobrepasar los 60 decibelios medidos al borde del stand.

En caso de generarse molestias por superarse el nivel de sonido autorizado, el personal técnico de IFEMA comprobará este hecho. Si el resultado de la medición fuera positivo, dicho personal requerirá al Expositor la disminución del volumen hasta los límites autorizados. Ante la negativa de éste o el incumplimiento reiterado de la norma, el personal técnico de IFEMA procederá al corte del fluido eléctrico del stand y, en su caso, al desmontaje de rótulos y la clausura y cierre del stand, sin que el Expositor tenga derecho a la devolución de las cantidades pagadas ni a indemnización de ningún tipo.

Art. 25.- Cesión de Espacio. Stands Colectivos

No está permitida la cesión parcial o total de los derechos a terceros ni, por consiguiente, la ocupación de un espacio por varios co-Expositores, salvo previa autorización escrita de la Dirección del Certamen en cada caso.

Art. 26.- Obligación de Exposición

Los objetos y productos expuestos deberán permanecer en los espacios del Expositor durante los días y horas de celebración, salvo indicación en contrario de las Normas Específicas del Certamen.

Art. 27.- Mercancías Expuestas

El Expositor que presente mercancías distintas a la temática objeto del Certamen perderá su derecho a los espacios contratados. Sólo se admitirá la presencia en los stands de productos incluidos en los sectores objeto del Certamen; en caso de incumplimiento de esta obligación se dirigirá comunicación escrita al Expositor firmada por la Dirección del Certamen, para que proceda a la retirada inmediata de los productos. Si en el plazo de cuatro horas, el Expositor no retirase los anteriormente referidos productos, se procederá, al final de la jornada ferial y sin otro requerimiento, a clausurar y cerrar el stand y desmontar los rótulos, sin que el Expositor tenga derecho a la devolución de las cantidades pagadas ni a indemnización de ningún tipo.

Art. 28.- Entrada/Salida de Mercancías y Objetos durante la Celebración

Para la entrada/salida de materiales, objetos y productos de todo tipo durante la celebración del Certamen, cada Expositor deberá solicitar un permiso individualizado de la Dirección, debiendo atenerse a los horarios que se marquen.

Art. 29.- Cambio de Fecha, Desconvocatoria y Suspensión

Si hubiera de ser desconvocado el Certamen o reducida la superficie de exposición o se produjese la suspensión, - temporal o definitiva, parcial o total - de la actividad ferial, o se cambiase la fecha de su celebración, los Expositores sólo tendrán derecho a la devolución de las cantidades entregadas, sin derecho a ninguna indemnización.

Only exhibitors, or photography professionals who have been previously hired by the exhibitor at that stand and authorised by the Exhibition Services Department through the hall Manager, are allowed to make videos or take photographs of their own stands. It is totally prohibited to start up another commercial relationship within the Exhibition Centre.

Art. 23.- Promotional Materials

The distribution and exhibition of samples, brochures, leaflets and all types of promotional material may take place exclusively within each Exhibitor's assigned space. The promotional material that is distributed in these spaces may not deviate from the general theme of the Exhibition.

Art. 24.- Maximum Noise Level

Noisy demonstrations that may annoy other Exhibitors are forbidden. The maximum noise level is 60 decibels, measured at the stand limits.

If complaints arise in relation to noises in excess of the authorised limits, IFEMA's technical personnel will proceed to verify the situation. If the results of measurements are positive, the technicians will request the Exhibitor to reduce the volume to within authorised limits. If the Exhibitor refuses to do so or persists in violating the regulations, IFEMA's technical personnel will proceed to cut the power supply to the stand and, if necessary, to dismantle stand lettering and to close down and seal the stand. In such circumstances, the Exhibitor will have no right to the refund of amounts deposited or to compensation of any sort.

Art. 25.- Space Assignment and Shared Stands

The full or partial cession of rights to third parties is strictly forbidden. Exhibition spaces may not be occupied by several co-Exhibitors without prior written authorisation from the Exhibition Management.

Art. 26.- Obligation to Exhibit

Exhibited products and goods must remain in the Exhibitor's space throughout the days and times scheduled for the Exhibition, unless otherwise provided in the Exhibition's Specific Conditions.

Art. 27.- Exhibited Goods

Exhibitors displaying goods that are not related to the Exhibition theme will forfeit their rights to the assigned space. Only products connected to the sectors addressed by the Exhibition will be allowed on stands. In the event of non-compliance with this obligation, the Exhibition Management will request the Exhibitor in writing to remove such products immediately. Exhibitors will be allowed a period of four hours to remove the products. If they fail to do so, their stands will be closed down and their stand lettering will be removed at the end of the exhibition day. In such circumstances, the Exhibitor will have no right to the refund of amounts deposited or to compensation of any sort.

Art. 28.- Entrance/Exit of Goods During the Exhibition

For the entry/exit of goods, or any other products materials during the course of the Exhibition, Exhibitors must request a personalised permit from the Management and abide by the times that are established.

Art. 29.- Change of Date, Cancellation or Suspension

If the Exhibition is cancelled; the exhibition area is reduced; trade show activities are temporarily or definitively, fully or partially suspended; or the celebration dates are changed, Exhibitors may only claim the refund of amounts previously deposited and will have no right to any indemnity.

3.- NORMATIVA DE SEGURIDAD

Art. 30.- Prevención de Accidentes

Quedan prohibidas aquellas actividades que supongan un peligro de accidente en todos los espacios del Parque Ferial. Tanto en relación con los objetos expuestos como con los elementos de montaje de stands y decoración, se cumplirán todas aquellas Normas de Prevención de Riesgos Laborales que sean de aplicación en su transporte, montaje, manipulación, funcionamiento y desmontaje.

Art. 31.- Vigilancia del Parque Ferial

IFEMA proporciona, durante todo el periodo ferial, la vigilancia general del Parque Ferial (accesos y vigilancia exterior) y una vigilancia en el interior de los pabellones de carácter disuasorio, de seguridad general y preventivo para cuestiones de orden y seguridad contra incendios o emergencias de cualquier índole. En ningún caso se trata de una seguridad dirigida a las pertenencias particulares de cada Expositor. IFEMA, por tanto, no se responsabiliza del robo o hurto de los materiales y objetos depositados en cada stand, ni de los daños que puedan sufrir los objetos, muestras, efectos personales, materiales de montaje y/o de exposición, antes, durante ni después de la celebración del Certamen.

Existe un servicio de vigilancia de stands, facilitado por la empresa colaboradora de IFEMA que presta servicio de vigilancia en el Parque Ferial. En el caso de que el Expositor desee contratar este servicio con una empresa distinta de la concesionaria, deberá enviar con la debida antelación los datos completos de la misma y las personas que realizarían el servicio al Dirección de Seguridad y Servicios Internos de IFEMA, el cual emitirá, si procede, la autorización que permita realizar el servicio.

Art. 32.- No Ocupación de Pasillos. Embalajes

Por razones de seguridad, durante los periodos de montaje y desmontaje de stands, todo el material debe permanecer dentro de los límites del espacio de los mismos, dejando pasillos y demás zonas totalmente libres. Los servicios de limpieza del Parque Ferial retirarán cualquier objeto depositado en estas zonas, sin derecho a reclamar daños y perjuicios.

Durante la celebración del Certamen no se podrá colocar en los pasillos y demás zonas ninguna muestra, embalaje u objeto en general. Existe un servicio de recogida, almacenaje y entrega de mercancías y embalajes, facilitado por una empresa colaboradora de IFEMA, de acuerdo con las tarifas vigentes.

Art. 33.- Servidumbre de Seguridad

Se respetará la ubicación y accesos al material e instalaciones contra incendios: mangueras, bocas de incendio, extintores, alarmas, salidas de emergencia, etc. aún cuando queden incluidos dentro de los espacios contratados, así como los accesos a las áreas de servicio.

Art. 34.- Prevención de Incendios, Orden Público y Situaciones de Emergencia y Evacuación

Prevención de incendios: Los materiales que se empleen para las distintas construcciones (stands, carpas, etc.) deberán cumplir con la normativa vigente. Entre otros apartados de las distintas normativas, cabe destacar la resistencia al fuego de los materiales, tales como los empleados en el revestimiento de suelos, que será M.3, y en la construcción de paredes y techos, que será M.2. Igualmente los elementos de decoración deberán cumplir las mismas características que los de construcción no pudiendo llevar ningún tipo de material o producto que sea fácilmente combustible como paja, viruta de madera, viruta de papel, serrín, turba etc. Asimismo, para poder realizar trabajos, demostraciones o decoraciones a llama abierta, el Expositor deberá solicitar el correspondiente permiso a la Dirección de Servicios Feriales de IFEMA. El cumplimiento de la normativa podrá ser inspeccionado por los Organismos Oficiales competentes, así como por el personal de la Dirección de Servicios Feriales de IFEMA.

3.- SAFETY RULES

Art. 30.- Accident Prevention

All activities that may entail the risk of provoking accidents are forbidden throughout the Exhibition Centre. Exhibitors are obliged to comply with all Prevention of Labour Risk Regulations that may be applicable to the transport, set-up, handling, operation and dismantling of both their exhibited objects and stand build-up and decorative elements.

Art. 31.- Exhibition Centre Security

IFEMA provides the overall surveillance of the Exhibition Centre (entrances, external surveillance) throughout the trade show calendar. The Organisation also runs dissuasive, general security and preventive surveillance operations inside halls with a view to preserving law and order, extinguishing fires or attending to emergencies of any nature. In no way are these security services aimed at protecting the personal belongings of individual Exhibitors. IFEMA may not be held responsible for the theft or pilfering of materials and objects deposited on stands, or for any damage that may be sustained by objects, samples, personal belongings, build-up and/or exhibition materials before, during or subsequent to the celebration of the Exhibition.

The stand surveillance service is provided by the company commissioned by IFEMA for the provision of security services at the Exhibition Centre. Those Exhibitors that wish to entrust this service to a company other than the official concessionaire must submit full details of the service provider and the persons that will perform the service, with sufficient notice, to IFEMA's Security and Internal Services Department, which will issue the accreditation that is necessary for providing such services, if appropriate.

Art. 32.- Blocking Aisles - Packing

For security reasons, during stand build-up and break-down all materials must remain within the stand's boundaries, leaving aisles and common areas completely free and unhindered. The Exhibition Centre cleaning services will remove any objects that are placed in these areas and Exhibitors will not be entitled to claim damages.

During the Exhibition itself, no merchandise, packing materials or other objects may be placed in the aisles or common areas. There is a collection, storage and delivery service for merchandise and packing materials, provided by a company licensed by IFEMA to that effect, in accordance with current rates.

Art. 33.- Access to Security Equipment

The location of, and access to, all fire-fighting facilities and equipment - such as hoses, fire hydrants extinguishers, alarms, emergency exits, etc. - must be respected even if they fall within assigned exhibition spaces. The same applies to the accesses to service areas.

Art. 34.- Fire Prevention, Public Order and Emergency and Evacuation Situations .

Fire Prevention: *The material used for different constructions - stands, marquees, etc. - must comply with current regulations. Of the numerous that are applicable, special mention must be made of the fire resistance level of materials such as those used for covering floors (grade M.3) and in the construction of walls and ceilings (grade M.2). Decorative elements must also comply with the same specifications as construction materials, and may not include materials or products that are easily ignited, such as straw, wood shavings, paper shavings, sawdust, peat, etc. Furthermore, in order to carry out work, demonstrations or decorations that require naked flames, Exhibitors must request the corresponding permit from IFEMA's Exhibition Services Department. Compliance with regulations may be inspected at any time by the competent Official Bodies as well as by personnel from IFEMA's Exhibition Services Department.*

Orden público: El Expositor, sus contratistas y/o subcontratistas, y el personal de ellos dependiente, están obligados a cumplir la legislación vigente aplicable para el mantenimiento del orden público.

Situaciones de emergencia y evacuación: El Expositor, sus contratistas y/o subcontratistas, y el personal de ellos dependiente están obligados a cumplir el plan de autoprotección que se les entregará en su momento mediante el procedimiento de coordinación de actividades empresariales.

4.- CONDICIONES DE MONTAJE E INSTALACIÓN DE LOS ESPACIOS

Art. 35.- Señalización de Espacios

El Expositor deberá señalizar su espacio con el número de stand que corresponda de acuerdo con el plano oficial del Certamen.

Art. 36.- Resistencia de Suelos

El suelo de los pabellones puede soportar una carga de hasta 15.000 kg/m². Las cubiertas de las canaletas de suministros de servicios no podrán ser utilizadas como soporte de cargas puntuales.

Art. 37.- Horario de Trabajo

Los períodos de montaje y desmontaje de los stands, así como los horarios de trabajo dentro del Parque Ferial serán los que figuran en las Normas Específicas de cada Certamen. Fuera de estos períodos, no se autorizará la entrada o salida de material ni la permanencia de personal en el Parque Ferial.

Art. 38.- Acceso de Vehículos, Carga y Descarga de Mercancías

El acceso al Parque Ferial y al interior de los pabellones se efectuará por las puertas y en los días y horas que en cada caso se indique. El acceso al interior de los pabellones se realizará exclusivamente para efectuar la descarga de los materiales. Los vehículos no podrán permanecer estacionados dentro de los pabellones ni en las zonas adyacentes.

IFEMA no se hará responsable de la vigilancia de los mismos mientras permanezcan en las zonas de carga y descarga pudiendo dirigirse a las zonas habilitadas para su estacionamiento. En ningún caso IFEMA se hará responsable del contenido de los citados vehículos.

El Expositor se compromete a informar a las empresas contratadas para la realización de los trabajos de transporte, carga y descarga de mercancías, sobre el contenido de las disposiciones de las presentes Normas Generales de Participación que, por los trabajos encomendados por éste a realizar en el Recinto Ferial, les puedan afectar.

Art. 39.- Stands de Diseño Libre

Las empresas que opten por la decoración libre de su stand deberán remitir obligatoriamente a la Dirección de Servicios Feriales de IFEMA el proyecto de decoración (planta y alzados acotados) para su aprobación. La presentación del proyecto deberá hacerse un mes antes del comienzo del Certamen.

Todas las empresas estarán obligadas a realizar un montaje de su stand, que incluya como mínimo las paredes medianas con las paredes del pabellón o con otros stands de una altura mínima de 2 metros. Aquellos stands construidos sobre tarima deberán contar con rampas de acceso para minusválidos.

Cuando las Normas Específicas del Certamen no lo especifiquen, la altura máxima permitida será de 4 metros. Se podrá elevar un elemento puntual hasta una altura máxima de 6 metros, excepto en las medianas con stands vecinos y en núcleos de conexión y laterales de entrada de los pabellones 9 y 10. Las caras traseras de los paneles tendrán un acabado de calidad semejante al interior del stand, según criterio de la Dirección de Servicios Feriales de IFEMA, no pudiéndose poner en ellas ningún tipo de logotipo o rotulación.

Public Order: Exhibitors, their contractors and/or subcontractors and their personnel are obliged to comply with current legislation that is applicable to the maintenance of law and order.

Emergency Situations and Evacuation: Exhibitors, their contractors and/or subcontractors and their personnel are obliged to comply with the self-protection plan that will be given to them in due course, by way of the business activities co-ordination procedure.

4.- STAND ASSEMBLY AND INSTALLATION CONDITIONS

Art. 35.- Space Signs

Exhibitors must mark their stands with the stand number, in accordance with the official Exhibition plan.

Art. 36.- Floor Resistance

Hall floors have a weight limitation of 15,000 kg/sq.m. No weight may be placed on the service supply duct covers.

Art. 37.- Work Schedule

The timetables for building-up and breaking-down stands, as well as for working inside the Exhibition Centre, are specified in the Exhibition's Specific Conditions. Outside the specified times, equipment and material may not be brought in or taken away and personnel may not remain in the Exhibition Centre.

Art. 38.- Vehicle Entrance, Loading and Unloading of Goods

Access to the Exhibition Centre and to the interior of halls will be made through the entrances and at the times indicated in each case. Access to the interior of halls is allowed exclusively for the purpose of unloading materials. Vehicles may not remain parked inside halls or in adjacent areas, and must be transferred to the facilities that are set aside for that purpose.

IFEMA shall not be liable for the surveillance of the same whilst they are in loading and unloading bays. Vehicles may be parked in the areas which are set aside for this purpose. Under no circumstances shall IFEMA be liable for the content of the aforementioned vehicles.

Exhibitors undertake to inform the companies contracted to transport, load and unload goods of the content of the provisions of the present General Rules on Participation which may affect them, due to the nature of the work commissioned by the exhibitor.

Art. 39.- Custom-Designed Stands

Companies wishing to implement a custom design for their stands must submit the decoration project (floor plan and upright projection, with dimensions) to IFEMA's Exhibition Services Department for approval. The project must be presented one month before the beginning of the Exhibition.

The build-up of all custom designed stands must include at least the party walls with the hall walls or the adjacent stand(s) to a minimum height of 2 metres. Stands built on elevations must include access ramps for the handicapped.

Unless otherwise specified by the Exhibition's Specific Conditions, the maximum permitted height is 4 metres. Individual elements may be elevated to a maximum height of 6 metres, except for on party walls with neighbouring stands and in connecting nuclei and the side entrances to Halls 9 and 10. The facing of the stand's rear panels must be finished in a style similar to that of the inside walls, in accordance with the criteria of IFEMA's Exhibition Services Department. Logos or lettering may not be placed on the rear panels.

Las empresas que expongan sus productos mediante vehículos (autobuses, camiones, etc.) estarán obligadas a entregar fotocopia de la ficha técnica del vehículo con las reformas legalmente realizadas en el mismo y de la última ITV efectuada.

La interpretación y aplicación de la normativa para cada caso particular corre a cargo de IFEMA, quién se reservará el derecho de arbitrar excepciones si lo considera necesario, en base al respeto a la perspectiva general del Certamen y la visibilidad de los stands vecinos.

Art. 40.- Stands de Dos Pisos

La Dirección podrá autorizar el montaje de stands de dos pisos con las características que en su momento se determinen. El proyecto deberá cumplir íntegramente lo establecido en el artículo anterior y deberá ir acompañado de planos detallados firmados por un técnico superior competente y visados por el Colegio correspondiente de Madrid (certificado de proyecto y certificado de dirección de obra).

A efectos de facturación, y salvo disposición en contra de la Dirección del Certamen, el precio del metro cuadrado del segundo piso será como mínimo el 50 % del precio del metro cuadrado del espacio construido en el primer piso.

Art. 41.- Actividades Prohibidas

Queda prohibida la pulverización de pinturas celulósicas en el interior del Parque Ferial sobre cualquier clase de objeto. No está permitido el depósito o exposición de materias peligrosas, inflamables, explosivas e insalubres, que desprendan olores desagradables y que puedan ocasionar molestias a otros Expositores o al público visitante.

Queda prohibido afectar las instalaciones, no permitiéndose pintar, fijar tacos, hacer rozas de ninguna clase. Salvo autorización expresa y escrita de la Dirección de Servicios Feriales de IFEMA, no se podrá fijar o colgar materiales en ningún elemento estructural. No se permitirá perforar los pavimentos ni fijar en ellos moquetas o elementos de construcción con cola de contacto o similares, debiendo fijarse con cinta adhesiva de doble cara, o bien en tarimas o cualquier otro medio independiente del pavimento.

Queda prohibido circular con cualquier tipo de vehículo una vez inaugurado el Certamen.

No se permite la presencia de animales vivos en los stands salvo que las Normas Específicas del Certamen lo autoricen expresamente, de acuerdo con la legalidad vigente.

Los gastos de reparación de cualquier daño causados por el Expositor y/o su decorador serán siempre a su cargo.

Queda prohibido proyectar cualquier tipo de imagen o haz de luz fuera del espacio adjudicado.

Queda prohibido el uso de globos inflados con gases ligeros como elemento decorativo de stands, así como su entrega a visitantes. Su utilización estará permitida, previa consulta con la Dirección de Servicios Feriales de IFEMA, cuando los mismos estén anclados a un elemento estructural del stand o se rellenen con gases pesados inofensivos que impidan su ascensión.

Queda prohibido hacer cualquier tipo de montaje en aquellas zonas definidas como pasillos de Certamen.

Las Normas Específicas del Certamen podrán determinar cualquier otra actividad prohibida en relación con ese Certamen.

Art. 42.- Suministro desde Canaletas de Servicios

Todos los servicios suministrados desde las canaletas (telefonía, aire comprimido, agua y desagüe, etc.) se distribuirán en superficie desde la canaleta al punto de stand solicitado por el Expositor.

Companies that exhibit their products using vehicles (buses, trucks, etc.) must submit photocopies of the vehicle's technical documentation, including the legalisation of the vehicle's modifications, and the last MOT certificate.

The interpretation and application of regulations in each specific case will be conducted by IFEMA. The Organisation reserves the right to arbitrate exceptions if necessary based on its respect for the overall perspective at the Exhibition and the visibility from adjacent stands.

Art. 40.- Two-Story Stands

The Management may authorise the build-up of two-story stands, with characteristics to be determined for each Exhibition. The project must be fully compliant with the provisions indicated in Art. 39. It must also be accompanied by detailed plans signed by a qualified technician and authorised by the corresponding professional Association in Madrid (project and works management certification).

Unless otherwise indicated by the Exhibition Management, the price per square meter on the first floor will be at least 50% of the price of the square meter constructed on the ground floor.

Art. 41.- Prohibited Activities

Cellulose paints may not be sprayed on any type of object within the Exhibition Centre. It is forbidden to store or exhibit materials that are dangerous, inflammable, explosive, unhealthy, foul-smelling or which may, in general, annoy other Exhibitors or visitors.

It is forbidden to carry out procedures that affect the installations, such as painting, fixing pegs or scraping or scratching surfaces in any way. Unless expressly authorised in writing by IFEMA's Exhibition Services Department, no materials may be fixed on or hung from any structural element. It is forbidden to drill into the floor or to fix carpeting or construction materials to the flooring with glue or similar substances. Carpeting must be fixed with double-sided tape either to platforms or to any other means that is independent from the floor.

The movement of any kind of vehicle during the Exhibition is strictly prohibited.

Live animals are strictly prohibited from the stands, unless expressly permitted by the Specific Conditions of the Exhibition according to the ruling legislation.

Exhibitors and/or their decorators will be charged for any damage they cause.

It is forbidden to project any type of image or beam of light outside of the assigned space.

It is forbidden to use balloons inflated with light gases as decorative elements on stands or to present such balloons to visitors as gifts. Their use is allowed - subsequent to discussion with IFEMA's Exhibition Services Department - when they are firmly fixed to a structural element on the stand or they are filled with non-dangerous heavy gases that prevent them from ascending.

Any type of stand-building on areas designated as the Exhibition aisles is forbidden.

The Exhibition's Specific Conditions may indicate other activities that are forbidden for that particular event.

Art. 42.- Supplies from Service Ducts

All of the services that are provided by way of ducts (telephone, compressed air, water and drainage, etc.) will be surface distributed from the duct to the point in the stand requested by the Exhibitor.

Para la correcta situación de los servicios será indispensable el envío del plano con la ubicación deseada de los mismos, quince días como mínimo antes del inicio del período oficial de montaje.

Art. 43.- Agua y Desagüe. Aire Comprimido

Las conexiones a la red de IFEMA se harán siempre bajo la supervisión del personal de la Dirección Técnica y de Mantenimiento de IFEMA.

Art. 44.- Objetos que Sobresalgan

Salvo indicación específica de las Normas del Certamen, las señalizaciones, banderas y focos no podrán sobresalir más de 50 cm del espacio adjudicado, y a partir de una altura mínima de 2,5 metros, ni sobrepasar la altura máxima que figure en las mencionadas Normas.

Los focos deberán estar dirigidos hacia el interior del stand. Ante cualquier duda, se consultará a la Dirección de Servicios Feriales de IFEMA.

Art. 45.- Retirada de Materiales de Montaje

En aplicación de la legislación vigente sobre residuos urbanos, el Expositor se obliga, solidariamente con su contratista, a retirar, a la finalización del Certamen, todos los residuos derivados directamente de su actividad o la de sus contratistas, incluidos los materiales de montaje, decoración, plásticos, envases de pintura, etc.

En consecuencia, todos los Expositores, así como las empresas contratadas y/o subcontratadas para realizar el montaje y/o desmontaje de stands, están obligados a montar, desmontar y retirar los materiales utilizados para el montaje, en los periodos de tiempo establecidos para ello.

Transcurrido el periodo establecido para el desmontaje del stand, todos los materiales que aún permanezcan en el pabellón serán retirados por IFEMA, perdiendo el Expositor todo derecho a reclamar por pérdidas o daños en los mismos y siendo por cuenta del Expositor los gastos relativos a su retirada, que serán facturados por IFEMA conforme a las tarifas establecidas en la Carpeta de Contratación de Servicios.

Art. 46.- Regularidad Laboral y Fiscal. Responsabilidad Civil

Las empresas que realicen trabajos para los Expositores o sus contratistas deberán tener asegurado a su personal contra accidentes, así como cubrir los seguros sociales, impuestos y demás obligaciones laborales y fiscales previstas en la legislación vigente, declinando IFEMA cualquier posible reclamación o incidencia en este sentido; asimismo, deberá tener cubierta la Responsabilidad Civil que pueda derivarse de su actuación.

Art. 47.- Derechos de Montaje

La empresa encargada de los trabajos de montaje de un stand deberá abonar a IFEMA, antes de comenzar dichos trabajos, los derechos de montaje B que aparecen en la hoja de tarifas vigente, en concepto de inspección eléctrica (ver Normas Específicas para Instalaciones Eléctricas), consumos, usos, etc.

En los casos en que no exista montaje de stand sobre la superficie contratada por el Expositor se abonarán los derechos A que aparecen en la referida hoja de tarifas, en concepto de consumos, usos, etc.

5.- NORMAS ESPECÍFICAS PARA INSTALACIONES ELÉCTRICAS

Art. 48.- Generalidades

Toda instalación se realizará de acuerdo a los requisitos exigidos por el Reglamento Electrotécnico para Baja Tensión Real Decreto 842/2002, de 2 de agosto), e Instrucciones Técnicas Complementarias.

Es obligatorio someter todas las instalaciones eléctricas efectuadas en los stands a la aprobación de la Dirección Técnica y de Mantenimiento de IFEMA. A tal efecto, el instalador deberá entregar al servicio de inspec-

The floor plan showing the desired location of these services must be sent in order to guarantee their correct installation, a minimum of 15 days prior to commencement of the official build-up period.

Art. 43.- Water and Drainage - Compressed Air

Connections to the IFEMA network must always be made under the supervision of personnel from IFEMA's Technical Services and Maintenance Department.

Art. 44.- Overhanging Objects

Unless otherwise specifically indicated in the Exhibition's Specific Conditions, signs, flags and spotlights may not project over 50 cm from the assigned space, at a minimum height of 2.5 meters, nor may they exceed the maximum height specified in the mentioned Conditions.

Spotlights must be directed towards toward the interior of the stand. In case of doubt, contact IFEMA's Exhibition Services Department.

Art. 45.- Removal of Assembly Materials

In application of ruling legislation on urban waste, exhibitors are obliged, jointly with their contractors, to remove, at the end of the Exhibition, all waste directly deriving from their activity or that of their contractors, including assembly materials, décor, plastics, packaging, paints, etc.

Accordingly, all exhibitors and companies contracted and/or subcontracted to set up or dismantle the stands are obliged to set up, dismantle and remove the materials used for the set-up within the time periods established for this.

When the established time period for the dismantling of the stand has lapsed, all the materials which still remain in the hall shall be removed by IFEMA. Exhibitors lose all rights to claim for losses and damages of these materials and shall be responsible for payment of the expenses related to their removal which will be charged by IFEMA in accordance with the rates established in the Service Orders Folder.

Art. 46.- Labour and Fiscal Obligations - Civil Liability

Companies working for Exhibitors or their contractors must insure their personnel against accidents and pay their Social Security, taxes and other labour and fiscal obligations established in the applicable Laws. IFEMA will not be held responsible for any claims or incidents that may arise in this context. These companies must also subscribe adequate Civil Liability insurance.

Art. 47.- Assembly Fee

Prior to commencing work, the company responsible for building-up the stand must pay to IFEMA Assembly Fee B as specified in the current rates list, to cover inspection of the stand's electrical installations (see Specific Conditions for electrical installations), consumption of materials, use of premises, etc.

If no stand is to be built-up on the area assigned to the Exhibitor, Assembly Fee A will be payable in relation to consumption of materials, use of premises, etc. (see current rates list).

5.- SPECIFIC CONDITIONS FOR ELECTRICAL INSTALLATIONS

Art. 48.- General Remarks

All installations will be made according to the specifications laid out in Spanish Low Voltage Electro-technical Regulations (Royal Decree 842/2002, of 2 August) and their Complementary Technical Instructions.

All electrical installations for stands must be submitted to IFEMA's Technical Services and Maintenance Department for approval. To that effect, the installer will provide the Exhibition's electrical inspection ser-

ción eléctrica del Certamen la hoja de Inspección Eléctrica Nº 1, debidamente cumplimentada y sellada por un instalador eléctrico autorizado por la Comunidad Autónoma de Madrid con documento de Calificación Empresarial en vigor.

Art. 49.- Suministro eléctrico

Toda la energía eléctrica de alimentación a los stands será suministrada por IFEMA, siendo las características del suministro 380 V entre fases y 220 V entre fases y neutro.

No competen a IFEMA los suministros que pudieran ser necesarios en corriente continua o en cualquier otra condición de estabilidad y continuidad distinta a la del suministro general, siendo éstos en todo caso, por cuenta del instalador o usuario del stand y con previa autorización de la Dirección Técnica y de Mantenimiento de IFEMA.

IFEMA podrá, a su discreción, limitar la potencia de suministro cuando pueda tener incidencia negativa en otros usuarios o por razones de sobrecarga o seguridad de sus propias líneas e instalaciones.

Los usuarios de los stands e instalaciones están obligados a mantener un factor de potencia comprendido entre 0,85 y 1.

Al depender el suministro eléctrico en el Parque Ferial de la compañía eléctrica proveedora del servicio, IFEMA no se hace responsable de las anomalías ajenas a esta Institución, tanto por falta de suministro como de calidad del mismo (variaciones de frecuencia, variaciones de tensión, transitorios, picos, huecos, interrupciones cortas, microcortes, "flickers" armónicos, etc.).

Art. 50.- Conexión eléctrica

La conexión eléctrica será realizada por el instalador del stand, bajo la supervisión de la Dirección Técnica y de Mantenimiento de IFEMA. Se realizará desde el punto de distribución que IFEMA establezca para la mejor utilización de la red, y consistirá en una toma de corriente fabricada por la firma MARECHAL, con las siguientes características:

- Suministro hasta 32 A: Descontactor tipo "DS" 380 V-50 Hz 3P+N+T Modelo: 31-33017.
- Suministro hasta 63 A: Descontactor tipo "DS" 380 V-50 Hz 3P+N+T Modelo: 31-63017.

Para consumos superiores a 63 A se conectará el cuadro del stand directamente a las mangueras de IFEMA. En el punto de acometida se realizará la conexión a los disyuntivos anteriormente citados, por medio de disyuntivos tipo "DS", modelos 31-31017 de 32-50A y 39-61017 de 63-90A, que aportará el instalador del stand, el cual realizará, así mismo la conexión eléctrica e instalará los correspondientes cuadros eléctricos.

Los conductores utilizados serán:

- Para instalaciones interiores, cables de tensión asignada mínima de 300/500 V, según normas UNE 21.027 ó UNE 21.031 y aptos para servicios móviles.
- Para instalaciones exteriores, cables de tensión asignada mínima de 450/750 V con cubierta de policloropreno o similar, según normas UNE 21.027 ó UNE 21.150 y aptos para servicios móviles.

No se admitirán empalmes en estas líneas.

Lo más cerca posible del punto de entrada de la acometida, el instalador colocará un cuadro con al menos:

- Interruptor Magnetotérmico General de corte tetrapolar y calibre de acuerdo a la línea de suministro. Este Magnetotérmico podrá ser de corte bipolar cuando su calibre no sea superior a 25A.
- Interruptor Diferencial General de 30 mA de sensibilidad y de calibre no inferior al del Interruptor Magnetotérmico General.
- Interruptores Magnetotérmicos Bipolares de calibre no superior a 15A. Los aparatos receptores con consumos superiores a 16 A se protegerán

vice with Electrical Inspection form no. 1, duly filled in and stamped by an electrical installer certified by the Madrid Regional Government and in possession of a valid Business Rating document.

Art. 49.- Electrical Supply

All power supplies to stands -380 V line-to-line and 220 V line-to-line and neutral- will be made by IFEMA.

IFEMA is not responsible for supplying direct current or for providing any other conditions that may be required other than the mains supply. Different currents are in all cases on account of the installer or stand user and must be previously authorised in writing by IFEMA's Technical Services and Maintenance Department.

IFEMA may, at its discretion, limit supply power when negative repercussions arise for other users, due to overload conditions or for the safety of IFEMA's own lines and installations.

Stand users and installers are obliged to maintain a lag factor of between 0.85 and 1.

As the power supply at the Exhibition Centre depends on the electric utility company, IFEMA can accept no liability for anomalies beyond its control either due to a lack of supply or the quality of the same (frequency variations, voltage variations, transients, peaks, valleys, short interruptions, microcuts, harmonic flickers, etc.).

Art. 50.- Electrical Connections

Electrical connections will be carried out by the stand installer, under the supervision of IFEMA's Technical Services and Maintenance Department. The hook-up will be made at the distribution point determined by IFEMA in order to make the best use of its network, and will consist of an outlet manufactured by MARECHAL with the following characteristics:

- Supply up to 32 A: "DS" 380 V-50 Hz type disconnecting switch, 3P+N+T Model: 31-33017.
- Supply up to 63 A: "DS" 380 V-50 Hz type disconnecting switch, 3P+N+T Model: 31-63017.

For consumptions above 63 A, IFEMA's cables will be connected directly to the stand's switchboard. At the connecting point, the referred disconnecting switches will be installed using "DS" type circuit breakers, 31-31017 (32-50A) and 39-61017 (63-90A) models, which will be provided by the stand installer, who will also execute the electrical connection and installation of the correct switchboard.

The following connecting wires must be used:

- For interior installations, wires with a minimum rated isolating strength of 300/500 V, in accordance with UNE 21.027 or UNE 21.031 Standards and appropriate for mobile services.
- For exterior installations, wires with a minimum rated isolating strength of 450/750 V, with polychloroprene or similar sheathing, in accordance with UNE 21.027 or UNE 21.150 Standards and appropriate for mobile services.

No splices will be allowed on these lines.

The stand builder must locate, as near as possible to the point of connection, a switchboard with at least the following elements: A switchboard will be located as near as possible to the point of supply, containing at least the following elements:

- General four-pole magneto-thermal automatic switch, in accordance with the supply lines. This magneto thermal may be two-poled when its gauge is not over 25 A.
- General differential automatic switch, 30 mA sensitivity and with a gauge not smaller than the general magneto-thermal automatic switch.
- Two-pole magneto-thermal automatic switches, with a gauge not bigger than 15 A. Demand-side equipment with power consumptions in

individualmente desde el cuadro. Dicho cuadro será de tamaño y condiciones técnicas suficientes para garantizar el correcto y seguro funcionamiento, debiendo estar fijado a algún elemento estructural del stand, no pudiendo ir colocado a ras de suelo.

Art. 51.- Distribución eléctrica de los stands

Para instalaciones interiores, los cables serán de tensión asignada mínima de 300/500 V, según normas UNE 21.027 ó UNE 21.031 y aptos para servicios móviles.

Para instalaciones exteriores, los cables serán de tensión asignada mínima de 450/750 V con cubierta de policloropreno o similar, según normas UNE 21.027 ó UNE 21.150 y aptos para servicios móviles.

Las uniones y los empalmes se realizarán por medio de bornas situadas en el interior de cajas de conexión.

Las conexiones flexibles de los equipos no superarán los dos metros de longitud, utilizándose cable adecuado a las condiciones de trabajo.

Todo cableado que vaya a ser sometido a esfuerzo mecánico será de tipo armado o irá bajo conducto de protección.

Las bases de toma de corriente serán de seguridad y dotadas de contacto de tierra. Se instalarán a una distancia superior a 1m. De cualquier punto de toma de agua.

Todos los motores de potencia superiores a 0,75 kilovatios deberán ir equipados con sistemas de arranque de intensidad reducida, de acuerdo con lo establecido en la reglamentación vigente.

Las lámparas halógenas situadas por debajo de 2,5 m. dispondrán de una protección que impida el contacto con la lámpara.

Las estructuras metálicas de los stands se conectarán a tierra.

Art. 52.- Instalación de rótulos luminosos

La instalación de rótulos luminosos que para su funcionamiento necesite una tensión especial, necesitará la autorización previa de la Dirección Técnica y de Mantenimiento de IFEMA y reunirá las siguientes condiciones:

- Dispondrá de una protección magnetotérmica individual por cada transformador elevador instalado.
- Los rótulos, cuya parte inferior esté situada a menos de 2,5 m. de altura, se encerrarán en envoltentes de adecuada calidad dieléctrica.
- Los rótulos que se dispongan a una altura superior no tendrán ninguna parte bajo tensión sin aislar.
- Para los rótulos luminosos e instalaciones alimentadas con tensiones asignadas de salida en vacío comprendidas entre 1 y 10 kilovatios se aplicará lo dispuesto en la norma UNE-EN 50.107.

Art. 53.- Normas de utilización de la instalación

El Expositor no podrá hacer ninguna modificación en la instalación eléctrica del stand, limitándose a conectar sus receptores en las tomas de corriente o puntos de conexión destinados a tal fin por el instalador. No se aceptarán correctores para múltiples salidas, conectadas para una base de enchufe.

No se admitirá, bajo ningún concepto, la recarga de baterías o acumuladores de cualquier tipo en el interior de los recintos. Su inclusión en los stands se admitirá previo conocimiento y autorización de la Dirección Técnica y de Mantenimiento de IFEMA, debiendo colocar en su proximidad carteles de "prohibido fumar".

El Expositor, sus contratistas y/o subcontratistas serán responsables de los daños que pudieran causarse por modificaciones de la instalación eléctrica o un uso indebido de la misma.

excess of 16 A will be individually protected on the switchboard. The size and technical specifications of this switchboard should be sufficient to guarantee its correct and safe operation. It must be attached to a structural element of the stand and cannot be placed at floor level.

Art. 51.- Distribution of Electricity to Stands

For interior installations, wires with a minimum rated isolating strength of 300/500 V, in accordance with UNE 21.027 or UNE 21.031 Standards and appropriate for mobile services.

For exterior installations, wires with a minimum rated isolating strength of 450/750 V, with polychloroprene or similar sheathing, in accordance with UNE 21.027 or UNE 21.150 Standards and appropriate for mobile services.

Joints and splices must be made by means of terminals located inside connection boxes.

Flexible connections to equipment must not surpass 2 meters' length; in this case, the wire used must be suited to the working conditions.

All wiring that is going to be subjected to mechanical stress shall be of the armoured type or run in a protective duct.

Safety socket connection bases must be earth-connected. They must be placed at a distance of more than 1 metre from any water intake point.

All engines of more than 0.75 kW must be equipped with reduced-density starting systems, in compliance with standing regulations.

Halogen lamps placed below a height of 2.5 meters will have to be protected to avoid contact with the lamp.

All of the stand's metallic structures will be earth-connected.

Art. 52.- Lighted Sign Installation

All electric signs that require a special voltage for their operation need prior authorisation from IFEMA's Technical Services and Maintenance Department and must observe the following conditions:

- They shall have individual magneto-thermal protection for every booster transformer installed.
- Signs with a lower side placed at a height of 2.5 meters will be wrapped with covers of appropriate dielectric quality.
- Signs placed at a greater height must not have any parts with voltage lacking isolation.
- The provisions of regulation UNE-EN 50.107 will be applied to illuminated signs and facilities supplied with an assigned no-load output voltage of between 1 and 10 kilowatts.

Art. 53.- Installation Usage Rules

The Exhibitor is not allowed to modify the stand's electrical installation, and must simply connect his receivers to the sockets or connection points placed accordingly by the installer. It is forbidden to connect multiple sockets to a socket base.

It is strictly prohibited to recharge batteries or accumulators of any type on the Exhibition site. Re-chargers will be allowed on stands if they have been previously authorised by IFEMA's Technical Services and Maintenance Department, and "No Smoking" signs must be placed near them.

Exhibitors and their contractors and/or subcontractors are responsible for any damage they may cause by modifying the electrical installation or by making improper use of the latter.

6.- DISPOSICIONES ADICIONALES

Art. 54.- Reclamaciones

Con el ánimo de atender adecuadamente a los Expositores, cualquier reclamación a IFEMA en relación con el Certamen, deberá realizarse a la Dirección del Certamen, por escrito, preferentemente el mismo día en que se produzcan los incidentes.

Art. 55.- Normativa Legal Supletoria

Para los extremos no previstos en estas Normas serán de aplicación cualesquiera de las disposiciones pertinentes de orden sustantivo reguladoras de la actividad.

Art. 56.- Protección de Datos de Carácter Personal

En cumplimiento de la LOPD 15/1999 y de la LSSI-CE 34/2002, se informa al interesado que los datos de carácter personal que voluntariamente facilita, incluido su correo electrónico, se incorporarán a un fichero automatizado propiedad y responsabilidad de IFEMA. Al remitir el interesado sus datos, expresamente autoriza la utilización de los mismos para realizar comunicaciones periódicas, incluyendo las que se realicen vía correo electrónico, que IFEMA llevará a cabo para informar de la actividad ferial - actividades, productos y servicios- que desarrolla por sí o a través de sus empresas colaboradoras. Asimismo queda informado de que sus datos podrán ser comunicados, con obligación de confidencialidad, a las empresas colaboradoras de IFEMA, exclusivamente con una finalidad operativa y de gestión derivada de una relación contractual, incluidos sus antecedentes, contenido y desarrollo. IFEMA le informa de su derecho de acceso, rectificación, oposición y cancelación de estos datos mediante carta dirigida a IFEMA: Dpto. Datacom, apartado de correos 67.067 (28080) de Madrid, o vía e-mail a la dirección: datacom@ifema.es .

Art. 57.- Arbitraje

Las partes intervinientes acuerdan que todo litigio, discrepancia, cuestión o reclamación resultantes de la ejecución e interpretación del presente contrato o relacionado con él, directa o indirectamente, se resolverán definitivamente mediante arbitraje en el marco de la Corte de Arbitraje de Madrid de la Cámara a la que se encomienda la administración del arbitraje y la designación de los árbitros de acuerdo con su Reglamento y Estatutos. Igualmente, las partes hacen constar expresamente su compromiso de cumplir el laudo arbitral que se dicte.

DISPOSICIÓN FINAL

Las presentes **Normas Generales de Participación** son de obligado cumplimiento tanto para los Expositores de los Certámenes que se celebren en el Parque Ferial Juan Carlos I de IFEMA como para las empresas que éstos contraten o subcontraten y para cualesquiera empresas colaboradoras que, como consecuencia de la celebración del Certamen, desarrollen trabajos o servicios por cuenta del Expositor. En consecuencia, el Expositor se compromete a trasladar a las citadas empresas contratadas o subcontratadas o colaboradoras, las presentes Normas Generales de Participación en la medida en que, por los trabajos encomendados por éste a desarrollar en el Recinto Ferial, les puedan afectar.

El incumplimiento de las citadas normas podrá conllevar la inhabilitación para contratar con IFEMA por el tiempo que ésta determine o para concurrir a cualquier Certamen que esta organice o se celebre en sus instalaciones.

6.- ADDITIONAL PROVISIONS

Art. 54.- Complaints

With the aim of providing appropriate attention to Exhibitors, any complaints made to IFEMA in relation to the Exhibition must be submitted to the Exhibition Management, in writing, preferably on the same day in which the incident giving origin to the complaint takes place.

Art. 55.- Additional Legal Regulations

For cases not contemplated in the present Rules, any of the appropriate activity-regulating provisions may be applied.

Art. 56.- Protection of Personal Information

Pursuant to LOPD 15/1999 and LSSI-CE 34/2002, interested parties are informed that personal details which are provided voluntarily, including e-mail addresses, shall be incorporated into an automated file which is the property and the responsibility of IFEMA. On sending their details, the parties in question expressly authorise the use of the same for the undertaking of periodic communications, including those made via e-mail, which IFEMA will use to provide information on fair business - activities, products and services - which it undertakes itself or through collaborating companies. Likewise, the parties in question are informed that their details may be communicated, with a confidentiality obligation, to the companies which collaborate with IFEMA, exclusively for operational and management purposes deriving from a contractual relationship, including their background, content and development. IFEMA informs you of your right to access, amend, oppose or cancel these details by means of a letter addressed to IFEMA: Dpto. Dataifema, apartado de correos 67.067 (28080), Madrid, or via e-mail to: dataifema@ifema.es <mailto:dataifema@ifema.es> .

Art. 57.- Arbitration

The intervening parties agree that all liturgy, discrepancies, matters or claims arising from the execution or interpretation of the present contract or directly or indirectly related to it, shall be definitively resolved within the framework of the Arbitration Court of Madrid of the Chamber of Commerce to which the administration of the arbitration and the designation of the arbitrators is entrusted in accordance with its regulations and articles. Likewise, the parties expressly state their commitment to comply with the decision pronounced by the arbitrator.

FINAL PROVISION

*Compliance with the present **General Rules on Participation** is compulsory both for the exhibitors at the exhibitions, which are held at the Juan Carlos I Exhibition Centre of IFEMA, as well as for the companies which the exhibitors contract or subcontract and for any collaborating companies which, as a consequence of the holding of a exhibition, undertake work or services on account of the exhibitor. Consequently, the Exhibitor undertakes to inform the aforementioned contracted or subcontracted or collaborating companies of the present General Rules on Participation when, on account of the work commissioned by the exhibitor at the Exhibition Centre, they are affected by these regulations.*

Non-compliance by exhibitors with the aforementioned regulations may result in the refusal of IFEMA to enter into a contract with them for the time that IFEMA decides or to allow them to attend any exhibition that is organized or held at its installations.



IFEMA

**Feria de
Madrid**

Parque Ferial Juan Carlos I
28042 Madrid
ESPAÑA/SPAIN

www.ifema.es